

Starthilfekabel
Best.-Nr. 852484, 852485

Version 07/05


Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Starthilfekabel ist nur als Starthilfe zwischen zwei Fahrzeugen, die mit einer 12 Volt oder 24 Volt Batterie werden, geeignet.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag, etc. verbunden.

Die Sicherheitshinweise und technischen Daten sind unbedingt zu beachten!

Sicherheitshinweise

 **Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeglicher Garantieanspruch!**

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (TÜV-GS) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Kabels nicht gestattet!


Überprüfen Sie zunächst, ob die beiden Batterien die gleiche Spannung (12 Volt) haben und von gleicher Kapazität (A/h) sind! Vergleichen Sie die Aufdrucke auf den Batterien!

Starthilfekabel richtig anschließen

Starten Sie zunächst das stromgebende Fahrzeug.

Verbinden Sie zuerst die Pluspole beider Batterien mit dem roten Starthilfekabel - beginnen Sie aber zuerst mit der entladenen Batterie!

Das schwarze Starthilfekabel klemmen Sie zunächst an den Minuspol der stromgebenden Batterie an und das andere Ende an der Motor- oder Karosserie des Fahrzeugs mit der leeren Batterie!

 **Schließen Sie auf keinen Fall den Minuspol an die leere Batterie an, da die Gefahr des Funkenschlages besteht, bei dem sich explosive Gase entzünden können!**

Starten Sie jetzt das Fahrzeug mit der leeren Batterie! Brechen Sie evtl. einen erfolglosen Startvorgang nach ca. 10 Sekunden ab und versuchen Sie es nach ca. einer halben Minute nochmals. Sollte der Startvorgang auch nach mehreren Versuchen erfolglos bleiben, so wenden Sie bitte an Ihre Kfz-Werkstatt.

Das Abklemmen des Starthilfekabels erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Zuerst das schwarze Kabel vom Minuspol und dann das rote Kabel vom Pluspol lösen.

Stellen Sie den, auf diese Weise gestarteten, Wagen nicht sofort wieder ab, sondern fahren Sie eine kurze Strecke, um die Batterie über die Lichtmaschine wieder aufzuladen.

Technische Daten

Art.-Nr. 852484

Starthilfekabel 16 mm², für Ottomotoren 12 und 24 Volt bis 2.500 cm³, Gesamtlänge 2 x 3 m

Art.-Nr. 852485

Starthilfekabel 25 mm², für Ottomotoren 12 und 24 Volt bis 5.500 cm³, Dieselmotoren bis 3.000 cm³, Gesamtlänge 2 x 3,5 m

Battery jumper cable
Item no. 852484, 852485

Version 07/05


Prescribed use

This battery jumper cable is suitable only as jumper cable between two vehicles which are operated with a 12 or 24 Volt battery.

Any use other than the one described above damages the product. Moreover, this involves dangers, such as e.g. short-circuit, fire, electric shock, etc.

Always observe the safety instructions and technical specifications!

Safety Instructions

 **In the case of any damages which are caused due to the failure to observe these operating instructions, the guarantee will be invalid! We do not assume liability for resulting damages! Nor do we assume liability for damage to property or personal injury, caused by improper use or the failure to observe the safety instructions! The guarantee is invalid in any such case!**

The unauthorized conversion and/or modification of the cable is not allowed because of safety and approval reasons (TÜV-GS)!


First check if both batteries have the same voltage (12Volt) and the same capacity (A/h)! Compare the imprint on the batteries!

Connect the jumper cable correctly

Start the vehicle which is used to recharge the empty battery .

Connect the plus pole of both batteries with the red jumper cable; start with the discharged battery first!

Now clamp the black jumper cable at the minus pole of the battery that is used for recharging, and clamp the other end on the motor or on the body of the vehicle with the empty battery!

 **Never connect the minus pole to the empty battery as flying sparks could occur which could cause the ignition of explosive gases !**

Now start the vehicle with the empty battery! Interrupt an aborted start after 10 seconds and try again after approximately half a minute. If the starting procedure remains unsuccessful after several trials, please contact your car workshop.

Unclamping the battery jumper cable is carried out in reverse order. First disconnect the black cable from the minus pole, then disconnect the red cable from the plus pole.

Do not turn off the engine of the vehicle which you just started, but rather drive the vehicle for a short distance in order to recharge the battery via the generator.

Technical data

Art. Nr. 852484

Jumper cable 16 mm², for petrol engines 12 and 24 V up to 2.500 cm³, total length 2x3 m

Art.Nr. 852485

Jumper cable 25 mm² for petrol engines 12 and 24 V up to 5.500 cm³, diesel engines up to 3.000 cm³, total length 2 x 3,5 m


Câble de démarrage
No de commande 852484, 852485

Version 07/05

Restrictions d'utilisation

Ce câble de démarrage sert d'aide de démarrage entre deux véhicules fonctionnant sur une batterie 12 V ou 24 V.
Toute utilisation autre que désignée ci-dessus entraîne l'endommagement de ce produit ainsi que des risques de court-circuit, d'incendie ou d'électrocution.
Il faut absolument tenir compte des précautions d'emploi et des données techniques!

Consignes de sécurité

 **En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non-observation des précautions d'emploi ! Dans de tels cas, la garantie est annulée.**

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (TÜV-GS), il est interdit de modifier la construction ou de transformer l'appareil soi-même !


Contrôlez si les deux batteries ont la même tension (12V) et la même capacité (A/h) ! Comparez les inscriptions sur les batteries !

Connectez le câble de démarrage correctement

Démarrez le véhicule transmettant le courant.

Connectez d'abord le pôle positif des deux batteries au câble de démarrage rouge - commencez par la batterie déchargée !

Connectez ensuite le câble de démarrage noir au pôle négatif de la batterie transmettant le courant et l'autre extrémité au moteur ou à la carrosserie du véhicule avec la batterie déchargée !

 **Ne connectez jamais le pôle négatif à la batterie vide, un claquage dû aux étincelles pourrait se produire et des gaz explosifs pourraient s'enflammer !**

Démarrez maintenant le véhicule avec la batterie déchargée ! Interrompez un processus de démarrage non réussi au bout de 10 secondes, et recommencez une demi minute plus tard.
Au cas où le processus de démarrage ne réussirait pas à la suite de plusieurs essais, veuillez alors vous adresser à votre garagiste.

Déconnecter le câble de démarrage en suivant l'ordre inverse. Déconnectez d'abord le câble noir du pôle négatif puis le câble rouge du pôle positif.

N'arrêtez pas le véhicule immédiatement après l'avoir fait démarrer de cette manière; conduisez le véhicule pour une courte distance afin de permettre à la batterie de se recharger par l'intermédiaire du générateur.

Caractéristiques techniques

Article Vo 852484

Câble de démarrage 16 mm², pour moteurs à allumage commandé 12 et 24 V jusqu'à 2.500 cm³, longueur totale 2 x 3 m

Article No 852485

Câble de démarrage 25 mm², pour moteurs à allumage commandé 12 et 14 V jusqu'à 5.500 cm³, moteur diesel jusqu'à 3.000 cm³, longueur totale 2 x 3,5 m

Startkabel
Bestelnr. 852484, 852485

Version 07/05


Correct gebruik

Deze startkabel is enkel geschikt als starthulp tussen twee voertuigen met een 12 Volt of een 24 Volt accu.

Een ander gebruik dan hier beschreven heeft de beschadiging van het product tot gevolg. Dit is bovendien met gevaren verbonden zoals b.v. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz.

U dient te allen tijde de veiligheidsvoorschriften en technische gegevens in acht te nemen!

Veiligheidsvoorschriften

 **Bij beschadigingen ten gevolge van niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw garantie! Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid! Bij materiële schade of persoonlijke ongelukken, die door onoordeelkundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt werden, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid! In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie!**

Om veiligheids- en vergunningsredenen (TÜV-GS) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van de kabel niet toegestaan!


Controleer eerst of beide accu's dezelfde spanning (12 Volt) en dezelfde capaciteit (A/h) hebben! Vergelijk de markeringen op de accu's!

Startkabel juist aansluiten

Start eerst het voertuig dat de stroom zal leveren.

Verbind dan de pluspolen van beide accu's met de rode startkabel. U moet eerst met de ontladen accu beginnen!

Klem de zwarte startkabel op de minpool van de accu die de stroom zal leveren en het andere einde op de massa (deel van de motor of de carrosserie) van het voertuig met de lege accu!

 **U mag in geen geval de minpool op de lege accu aansluiten. Hierdoor bestaat het gevaar van vonkoverslag waarbij explosieve gassen kunnen ontsteken!**

Start nu het voertuig met de lege accu! Als het opstarten niet lukt, onderbreek dit dan na ca. 10 seconden en probeer het na ca. een halve minuut opnieuw. Als het opstarten ook na meerdere pogingen niet lukt, moet u zich aan uw garagehouder wenden.

Ga op omgekeerde wijze te werk om de startkabel weer los te koppelen. Maak eerst de zwarte kabel van de minpool los en dan de rode kabel van de pluspool.

Als u een voertuig met een startkabel opgestart heeft, mag u deze niet direct daarna ergens parkeren. U moet eerst een kort traject rijden om de accu via de dynamo weer op te laden.

Technische gegevens

Artikelnr. 852484

Startkabel 16 mm², voor benzinemotoren 12 en 24 Volt tot 2.500 cm³, totale lengte 2 x 3 m

Artikelnr. 852485

Startkabel 25 mm², voor benzinemotoren 12 en 24 Volt tot 5.500 cm³, dieselmotoren tot 3.000 cm³, totale lengte 2 x 3,5 m